

Fiori d'Olanda

Terno secco commedia

S.I.A.E.

Teatro Comico Napoletano

Fiori dOlanda

Atto unico

di

Colomba Rosaria Andolfi

(2013)

Non sono consentiti adattamenti, riduzioni. modifiche del testo, variazioni del titolo. Eventuali traduzioni in altre lingue o dialetti devono essere autorizzati per iscritto dall'autrice.

Ho sempre pensato che, se un testo funziona, qualsiasi adattamento potrebbe risultare peggiorativo e, se un testo non funziona, qualsiasi adattamento potrebbe risultare inutile.

Considero le commedie, partorite dalla mia fantasia - belle o brutte che siano - come delle mie creature. dunque comprensibile che voglia tutelarle al meglio, senza tarpare loro le ali.

S.I.A.E.

Teatro Comico Napoletano

Fiori dOlanda

Atto unico

di

Colomba Rosaria Andolfi

(2013)

Personaggi

Geppino Scupilli, capo famiglia

Nunziata, sua moglie

Carluccio, loro figlio

Cristina, sorella di Geppino

Valeria, figlia di Cristina

Pia, sorella monaca di Nunziata

Donna Sisina, portiera

Attilio, collega di Geppino

ATTO PRIMO

La scena ambientata nel soggiorno di casa Scupilli. Sulla parete sinistra, guardando il palcoscenico, una porta. Sulla parete destra: un divanetto e una finestra. Il tavolo con tre sedie, una cristalliera sul fondale, ninnoli, quadri, un mobiletto sul quale c'è un telefono fisso e, eventualmente una quarta sedia, poggiata a una parete, completano l'arredamento moderno. La comune sul fondale a sinistra.

Carluccio, seduto sul divanetto, sta armeggiando col telefonino.

NUNZIATA (esce dalla camera di Carluccio): Carl, o lietto t o faccio doppo

Voglio f pigli nu poco daria a stanza M arrepuosete nu poco! Te fa male st sempe cu a capa ncopp e libbre (Gli si avvicina) H visto, bello e mamm, comme te guarda a guagliona ch venuta e casa a fianco a nnuje?... Scummetto ca pure a te essa te piace.

CARLUCCIO: Mamm, che vaje penzanno!... Io tengo a studi.

NUNZIATA: E che significa?

Geppino entra in scena con in mano due biglietti del teatro.

CARLUCCIO: Significa ca nun tengo tiempo E po i nemmanco a cunosco.

Squilla il telefono.

GEPPINO (solleva il ricevitore): Pronto!..... No avete sbagliato. Qui casa Scupilli (abbassa il ricevitore).

NUNZIATA (a parte): Sarregne a vocca comme si dicesse Casa Savoia.

GEPPINO (mostrando i biglietti): Attilio, nu cullega mio, mha dato sti duje bigliette p o Sannazzaro.

NUNZIATA: E comme lha avute?

GEPPINO: Lha vinciute giucanno a poker. (Rivolto a Carluccio) Carl, e vvuo?

CARLUCCIO: E dammille (prende i due biglietti).

NUNZIATA: Carl, ce putisse j cu Martina.

CARLUCCIO: E chi ?

NUNZIATA: a guagliona che st e casa a fianco a nnuje.

GEPPINO: Overo na bella piccerella!... Tenesse io let toja!... Pure a guagliona d o piano e sotto nun niente male.

NUNZIATA: Vedite a stu vecchio comme lle prore o cupierchio... Ja, vieneme a d na mano a f o lietto, ca ll ce duorme pure tu (esce di scena, seguita da Geppino).

CARLUCCIO (guarda i biglietti del teatro e compone un numero sul cellulare): Ciao, Rir. Stasera vuo ven a teatro? Tengo duje biglietti p o Sannazzaro No, nun ce laggio ancora ditto S, te giuro ca ce o ddico Allora, sciusci, ce vedimmo allotto sotto allalbergo tujo. Ciao (schiocca due bacini e chiude il cellulare). M maggi a nvent na bona scusa na parola! (Per concentrarsi passeggia per la stanza) Putesse dicere ca a teatro ce vaco cu Valentina (Scuote la testa) Noo, se scupresse subbeto ch na busca Forse meglio si dico

NUNZIATA (torna in scena, seguita da Geppino): Gepp, si proprio na funa fraceta!

GEPPINO (si tocca la schiena - viso dolorante): Qua funa fraceta!... Chella nimpresa pe f chillu lietto. O matarazzo sta quase nterra.

CARLUCCIO: Mamm, mha chiammato nu cumpagno mio d o liceo Se trova a Napule e passaggio. (Rivolto al padre) A teatro ce vaco cu isso Ah, m me scurdavo, laggio invitato a durm cc.

NUNZIATA: Uh, Ges, e add o mettimmo? A casa piccerella Comme se fa?

CARLUCCIO: Se fa, se fa Pigliammo a brandina che st dint o stanzino e a sistemammo int a cammera mia.

GEPPINO (rivolto alla moglie): Pigliammo significa pigliate

NUNZIATA: E comme se chiamma stamico d o tujo?

CARLUCCIO: Se chiamma Enrico, per se fa chiamm Rir.

GEPPINO: Rir Vedite che razza e nomme! (esce di scena).

NUNZIATA: E quanto tempo se trattene?

CARLUCCIO: Penzo na settimana.

NUNZIATA: Na settimana! Povera a me! (esce di scena).

CARLUCCIO (compone il numero del cellulare): E vvide si risponne! Rir, appriparete a valigia Da stasera te ne viene a casa mia S, purio te voglio bene Ciao (schiocca due bacini e chiude il cellulare).

Bussata di porta

CARLUCCIO (va ad aprire - voce fuori campo): Z Crist, che piacere! (Alza la voce) venuta zia Cristina.

CRISTINA (entra in scena, seguita da Carluccio): Bello d a zia, fatte guard!... Te trovo nu poco sciupatiello.

GEPPINO (entra in scena, spolverandosi il maglione): Crist, comme staje? (si baciano). Sora mia, propio ajere te vulevo chiamm, ma po m passato e mente.

NUNZIATA (entra in scena): Gu, Crist! (si abbracciano e si baciano).

CRISTINA (si siede con Geppino e Cristina vicino al tavolo): Stevo dicenno a Carluccio ca o trovo nu poco sciupatiello.

GEPPINO: Se vede ca in Olanda s stancato.

CRISTINA: Chis quant custato chillu viaggio!

NUNZIATA: Niente Chillo vincette o terno.

GEPPINO: Nu terno sicco.

CRISTINA: Ah, gi!... Carl, ma che suonno te faciste?

CARLUCCIO: Me sunnaje na tela cu tre nummere scritte ncoppa gruosse gruosse.

NUNZIATA: E siccomme steva a Roma, s e giucaje p a rota e Roma.

GEPPINO: Senza dicere niente a nisciuno, nemmanco a nnuje.

CRISTINA: E se sape! Chillo si parlava, e nummere nun ascevano cchi. (Apre la borsa) Carl, a cartulina toja arrivata stammatina (Tira fuori la cartolina e guarda il paesaggio) Comm bella!

NUNZIATA: S, lOlanda sarr pure bella, ma certamente nun se mangia buono comm a cc.

CARLUCCIO (si china ad abbracciare la mamma): Propio accuss.

CRISTINA: Comme avesse vuluto ten nu figlio masculo purio! Invece aggio avuto a chelli tre caitole ca me fanno sulo dann. M s fidanzata pure Valeria (ripone la cartolina in borsa).

NUNZIATA: Overo!?... Me fa piacere.

CRISTINA: A me no S mmisa cu nu coso curto curto e chillu ziracchio se fa pure pretennere. Tre figlie aggio fatto e tutt e tre sceme (Guarda Geppino) Puteveno pigli d a razza nosta! Invece hanno pigliato d o pate (Rivolta a Carluccio) Menumale ca ce staje tu, Carl, bello d a zia Biata a chella femmena ca te piglia!

CARLUCCIO: Z Crist, io m aggi a penz sulo a studi. Luniversit difficile (siede sul divano).

CRISTINA: O sentite? E penz ca io sta suddisfazione nun laggio avuto a nisciuna e chelli tre cajotole A scola jeveno na schifezza. E libbre nun larapevano maje!

NUNZIATA: E va buo, p essere ca sarranno cchi fortunate dint a vita.

GEPPINO: Oggi e scieme vanno annanze Tuo marito, o vv, ha fatto pure

carriera.

CRISTINA (risentita): Si Gustavo mio ha fatto carriera, v dicere ca se lammeretava Chillo fesso pe llati ccose, no p a fatica.

GEPPINO (divertito): Sora mia, comme te scarfe! Me fa piacere e ved ca si ancora nnammurata.

CRISTINA (sorride): Gepp, tu tiene sempe a capa fresca.

NUNZIATA (ironica): E frisco ll rimasto sul a capa.

CRISTINA (ride): Gepp, che me faje sent! (Si alza) M me naggi a propio j Aggi a ancora urdin a torta Dimane festeggiammo o compleanno e Valeria Si venite, ce fa piacere.

NUNZIATA: Purtroppo nun ce putimmo movere... Da stasera tenimmo nospite.

GEPPINO: Carluccio ha invitato cc namico sujo ca se trova e passaggio a Napule.

CRISTINA (sorride): Sperammo ch nu bellu guaglione, accuss ce o presentammo a Valeria. (Abbraccia Carluccio) Ciao, Carl (esce di scena, seguita da Nunziata e da Geppino - saluti fuori campo).

CARLUCCIO (prende una scatolina dalla tasca del pantalone e ne tira fuori una fede nuziale): Comm bella! (La bacia e la infila all'anulare sinistro) Che peccato ca nun m a pozzo mettere!

Rumore di ruote. Geppino in fretta si sfila la fede dal dito e rimette la scatolina in tasca.

NUNZIATA (entra in scena di spalle, guidando la brandina pieghevole che Geppino spinge): Gepp, fermete; simmo arrivate.

GEPPINO: Nunzi add vaje? A stanza sta ll.

NUNZIATA: S, nu mumento.

GEPPINO: Carl, susete! Arape almeno a porta!

CARLUCCIO (si alza pigramente dal divano e apre la porta della sua stanza): Ecco fatto! (aspetta che i genitori entrino con la brandina e

richiude la porta).

Bussata di porta (campanello)

CARLUCCIO (andando ad aprire): Uff! (Voce fuori campo) Gu, Val, che ce faje cc?

VALERIA (entra in scena): Te so venuta a truv Si o nun si mio cugino?

CARLUCCIO: E comme no! Saccio ca te si fidanzata.

VALERIA: S, ma e nnuvit grosse e ttiene sicuramente tu ca viene dall'Olanda.

CARLUCCIO: E che nuvit pozzo ten?

VALERIA: Nu matrimonio, per esempio (Tono confidenziale) A me m o ppu dicere Io aggio sempe saputo ca tu e ll, in Olanda, tutto possibile.

CARLUCCIO: Zitta!... Statte zitta!

VALERIA: E chi parla! Jammo, dimme chi O cunosco?

CARLUCCIO: No.

VALERIA: E comm? bello?

CARLUCCIO: Pe me bello assaje. (Prende dalla tasca un portatessera con delle foto) O vuo ved?

VALERIA (contenta): S, s.

CARLUCCIO (tira fuori dal portatessera una decina di foto e le passa una per volta a Valeria): Cc stammo a Fiumicino Chesti cc ce lavimmo fatte, quanno simmo arrivate in Olanda Cc poco primma d o matrimonio Chesta quanno ce simmo scagnate e ffede (Imbarazzato) Chisto o primmo bacio doppo o s.

VALERIA (gli strappa la foto di mano): E fammella ved buono! (La guarda e la ripone con le altre accanto a s sul divano).

CARLUCCIO (le mostra l'ultima foto): Cc stammo abballanno dint a nu

locale Rir o cchi bello.

VALERIA: S, nun male Ma e fotografie tiene sulo cheste?

CARLUCCIO: Llate e tengo a Roma ncopp o compiter Nuje campammo nzieme gi a duje anne.

VALERIA (ride): E penz ca mamm voleva pe figlio nu bellu masculone comm a te!... Ma stu Rir che fa pe camp?

CARLUCCIO: Fa o regista M st faticanno p a televisione.

VALERIA: Allora isso o terno sicco ca h vinciuto.

CARLUCCIO (sorride): Gi Damme e ffotografie ca ponno tras mamm e pap Fa ampresa!

VALERIA: (raccoglie in fretta le foto; una rimane, per, tra il cuscino e il bracciolo del divano): Ti! E m comme pienze e f?

CARLUCCIO: Laggio invitato cc. (rimette distrattamente le foto nel portatessera).

VALERIA: P o present a tutte quante?

CARLUCCIO: No... Pe m isso vene comme amico Po Dio penza (nasconde il portatessera in tasca).

NUNZIATA (entra in scena, seguita da Geppino): Gu, Val! (si baciano).

GEPPINO (abbracciandola): Mamm se n ghiuta poco fa.

VALERIA: Ma io so venuta pe salut a Carluccio.

NUNZIATA: Nuje stammo accuncianno nu poco a casa pecch stasera arriva namico sujo.

VALERIA: S, me lha ditto.

GEPPINO: Carl, ma stamico tujo vene a lontano?

CARLUCCIO: No, vene a Roma.

NUNZIATA (rivolto a Valeria): Era nu cumpagno sujo d o liceo.

CARLUCCIO: Ce simmo ncuntrate a Roma.

VALERIA: E gi, tu a Roma tiene lUniversit.

GEPPINO: Ma pur isso fa luniversit?

CARLUCCIO: No, isso fa o regista M sta facenno nu film p a televisione.

VALERIA: Overo?... O voglio cunoscere So sicura ca me piace.

CARLUCCIO: Ma tu oramaje si fidanzata.

VALERIA: E che fa?

NUNZIATA: Chillo se trattene na settimana Tiene tutt o tiempo d o ved.

VALERIA (sorride): Allora nun m o perdo Carl, ma tu lUniversit quanno a fernisce? So gi sett anne (si alza).

GEPPINO: Settanne!

NUNZIATA (rivolto a Geppino): E chella luniversit difficile.

VALERIA (ride): Allora aggio fatto buono io a chiudere e libbre, si no me facevo vecchia. (Abbraccia Carluccio) Ciao, Carl (Abbraccia lo zio) Ciao, ziz.

Carluccio si ritira nella sua stanza.

NUNZIATA (rivolta a Valeria): Taccumpagno (Voce fuori campo) Ciao, Val Allora taspettammo... Auguri pe dimane!

VALERIA: Grazie (Dissolvenza) Arrivederci

GEPPINO (fa un calcolo mentalmente, facendo scorrere i polpastrelli sul mento): Overo so sett anne Ma quanto dura stUniversit?

NUNZIATA (ritorna in scena): E gguaglione e m chi e capisce! Mentre se mettono cu uno, gi guardano a nato.

GEPPINO: Nunzi, o ssaje, quann i tenevo let e Carluccio nuje gi evemo

spusate?

NUNZIATA: E chille erano ati tiempe M e giuvene, primma e f stu passo, riflettono buono.

GEPPINO: A me me pare che Carluccio nun ce penza propio a se nzur Llamice mieje teneno gi quacche nepote Io pure vulesse ved a discendenza.

NUNZIATA (ride): Si no fernesceno e scupille.

GEPPINO: Tu sfutte, ma comme masculo dint a famiglia rimasto sulo Carluccio.

NUNZIATA: O principe ereditario d e scupille.

GEPPINO (risentito): Scupilli nu cugnome comma llate (esce di scena).

NUNZIATA: Comme no!... I signori Scupilli, h ditto niente?! (Aggiusta i cuscini sul divano e trova la foto del matrimonio di Carluccio con Rir): E add asciut sta fotografia? (La guarda, lallontana per osservarla meglio) No, no!... Nun p essere!!! (si accascia sul divano).

CARLUCCIO (esce dalla sua stanza, vede la mamma svenuta e le si precipita vicino): Mamm! Mamm! (Si accorge della foto che la mamma tiene nel palmo aperto della mano) Povera mamm! (nasconde la foto in tasca - a voce alta) Pap, curre!

GEPPINO (si precipita in scena): Ch stato? Nunzi, arape llucchie, nun me f spavent!

NUNZIATA (si riprende lentamente): Gepp! Gepp!

GEPPINO (siede accanto a lei sul divano e le prende la mano): Sto cc! Comme te siente?

NUNZIATA (apre gli occhi): Aggio avuto nu mancamento (guarda il figlio).

GEPPINO: Forse a pressione.

CARLUCCIO (si abbassa per accarezzare la madre): Mamm! Mamm!

NUNZIATA (lo respinge): Va, va! Va a studi.

CARLUCCIO: Ma io

NUNZIATA: Va! Va!.... Me sento gi meglio.

Carluccio si ritira mestamente nella sua stanza.

GEPPINO: Nunzi, te faccio nu poco dacqua e zucchero?

NUNZIATA: No, no gi passato.

Bussata di porta (campanello).

GEPPINO (va ad aprire): Nunzi, nun te muovere! (Voce fuori campo) Gu, Pia! E chi taspettava!... Trase.

PIA (monaca, entra in scena, seguita da Geppino): Nunzi, comme staje?

GEPPINO: Ha avuto nu mancamento.

PIA (accarezza Nunziata): Povera sora mia! Io o ssapevo.

NUNZIATA: Che cosa?!

PIA: M o ssentevo ch era succieso quaccosa Stanotte aggio avuto na visione. Tu tenive na fotografia e Carluccio mmano e chiagnive.

GEPPINO: Che ce azzecca Carluccio!?... Chella ha avuto sulamente nu sbalzo e pressione Forse nu poco e stanchezza.

PIA: Ma Carluccio nun ce st?

GEPPINO: S, sta studiano.

PIA: Chillu guaglione studia sempe. (Sobbalza) Roma!... Int a visione ce traseva Roma.

GEPPINO (ironico): E a Roma ce sta o Papa.

PIA: S, ma a Roma Carluccio studia; fa lUniversit.

NUNZIATA: M nun te fiss Mha fatto overamente piacere ca si venuta.

PIA: A Madre Superiora, quanno ce aggio chiesto o permesso dasc, ha fatto a faccia storta Me pozzo tratten nu paro dore sulamente.

NUNZIATA: Allora mange cu nnuje Appriparo quaccosa ampresa ampresa (fa per alzarsi).

PIA: No, no; nun ve voglio d pressa Semmaje me faje nu panino, accuss m o porto.

CARLUCCIO (esce dalla sua stanza): Zia Pia, che piacere! (le stringe le mani).

PIA: Fatte guard!... Che me dice e bello?

CARLUCCIO: Niente.

GEPPINO: Comme niente!Tu si stato in Olanda.

PIA: E che si ghiuto a f in Olanda?

CARLUCCIO: Nu viaggio e piacere.

NUNZIATA: Gi.

PIA (si fa il segno della croce): Olanda, la patria del vizio! Il regno del peccato!

GEPPINO: O munno chino e peccate Nu paese vale nato.

CARLUCCIO (sorride): Gi.

PIA (scrolla la testa): E no! Le tentazioni vanno evitate (Rivolta a Carluccio) Stasera, marraccumanno, ditte natto e dolore.

NUNZIATA (severa): M chiudete dint a stanza e studia.

GEPPINO: Nunzi, ma che te piglia? Carl, scinnetenne nu poco na bella giurnata Basta a studi!

CARLUCCIO: S, forse meglio. (Abbraccia la zia) Az, ma th miso o pprufumo?

PIA (imbarazzata): Sulo na goccia; me lha dato na nuvizia.

CARLUCCIO: Te trovo, quanno torno?

PIA: Nun o ssaccio. meglio ca ce salutammo m (si baciano).

CARLUCCIO (uscendo di scena): Ciao, pap Ciao, mamm (Voce fuori campo)
Gu, Donna Sis!

DONNA SISINA (voce fuori campo): Stevo tuzzulianno.

CARLUCCIO (voce fuori campo): E trasite.

DONNA SISINA (si affaccia sotto la comune): Permesso?

GEPPINO: Donna Sis, prego, accomodatevi!

DONNA SISINA: Scusate! (si inchina a salutare la monaca, facendosi il segno della croce).

GEPPINO (indicando Pia): la sorella di mia moglie.

DONNA SISINA: Piacere (Imbarazzata) S venuta pecch stammatina aggio
truvato stu coso abbascio o curtile (tira fuori dalla tasca un tanga
nero). o vuosto?

PIA: E che robba ?

DONNA SISINA: na specie e slip.

PIA (si fa il segno della croce): Scandaloso!!

GEPPINO: Ma chisto na cosa e femmena.

DONNA SISINA: O ppenzavo purio, per mia figlia mha ditto ca o portano
pure lluommene.

GEPPINO (osserva quel tanga): Overo!?

PIA (tira fuori il rosario dalla tasca): Signore Dio, aiutaci!

GEPPINO (ride): Certo o mio nun .

DONNA SISINA: Che stanchezza ! Me so fatta tutt a scala. (Mostra il tanga a Nunziata) Vedite meglio Fosse d o figlio vuosto? Aggio visto ca tenite na mulletta d e panne fore o fenestiello d o bagno.

NUNZIATA: No, io ll ce tenevo appiso nu paro e cazette Se vede ca stu coso lha purtato o viento da natu palazzo.

DONNA SISINA: E sarr certamente accuss (Guarda disgustata il tanga) Per vedite che scuorno! Comme fa nommo a se mettere nu coso e chiste?!

GEPPINO: Sicuramente tantommo nun ha da essere. Oggi nun se capisce cchi niente.

PIA: tutta opera del diavolo. (Si fa il segno della croce con il rosario che le pende dalla mano) Signore mio, aiutaci tu!

DONNA SISINA (si fa il segno della croce): S, o Signore ce ha da penz isso, ma ha da f ampresa Io tengo ddoje figlie femmene e me ne faccio sanghe amaro. (Tono confidenziale) Quanno stanno dint a casa, stanno tutte cummigliate ca me pareno doje monache (rivolta a Pia) senza offesa. Invece si hann a asc, se mettono quase annure.

PIA (scandalizzata): E voi non dite nulla?!

DONNA SISINA: Io e o pate strillammo; ma a che serve?... Nemmanco ce sentono. Dicono ca nuje nun capimmo niente. E mascole po so pure peggio ricchine, anielle, cullane

GEPPINO (contento): Nuje cu Carluccio simmo state fortunate.

NUNZIATA: Fino a m.

PIA: Gi, il diavolo sempre in agguato. (Solleva la mano da cui pende il rosario e con gli occhi al cielo) Che Iddio ci salvi!

DONNA SISINA: Oggi e sempre

NUNZIATA: Oggi e sempre.

PIA: Gepp!

GEPPINO: S, oggi e sempre.

DONNA SISINA: Io me ne scengo (Sorridente, guardando il tanga) M stu coso lappenno abbascio o purtone. P essere caccuss esce o padrone. (Saluta la suora con un goffo inchino) Arrivederci Bongiorno (esce di scena).

PIA (fruga nella tasca): Ah, m me scurdavo, vaggio purtato a Sant'Eusebio e a Santa Dorotea (tira fuori due immaginette sacre e le poggia sul tavolo).

NUNZIATA (sorridente): Grazie! Sti sante nun e ttenevemo. Pia, viene int a cucina cu me Te voglio appripar o panino (esce di scena, seguita da Pia).

GEPPINO (prende le due immaginette): Avimmo completato a collezione Cu e ffigurelle d e sante, ca tenimmo, putessemo f nu calendario illustrato.

Squilla il telefono

GEPPINO (si alza e solleva il ricevitore): Pronto!... Gu, Att!... Se vede ca o telefonino o tengo stutato.. S, st a casa. O sabato marreposo; nun esco quase maje.. Certo ca pu ven. (Abbassa il ricevitore) Chis che mha da dicere?

NUNZIATA (si affaccia alla comune): Chi era a telefono?

GEPPINO: Era Attilio, o cullega mio St venenno cc.

NUNZIATA (entra in scena): E pecch?... Nun puteva aspett fino a lunned?

GEPPINO: Se vede che mha da dicere na cosa importante.

NUNZIATA (ironica): Forse va truvanno arto e bbigliette d o teatro Oggi ce mancava sulisso! (esce di scena).

GEPPINO: Certo, sta visita strana... Chillo cc nun maje venuto.

Bussata di porta

GEPPINO: E che steva sotto o palazzo!? (Va ad aprire - voce fuori campo) Ciao, Att, trase!

ATTILIO (affranto, entra in scena, seguito da Geppino): Gepp, tu mh a scus.

GEPPINO: Ma ch stato?... (Gli porge una sedia) Assettete!

ATTILIO: Io nun saccio comme me mantengo allerto (Siede) Nun aggio chiuso uocchio tutt a notte.

GEPPINO: Pecch? (gli siede accanto).

ATTILIO: Se tratta e mio figlio.

GEPPINO: Chillo che st a Milano?

ATTILIO: A Milano Gi, io accuss sapevo e invece nun era overo. (Disperato) Chi ce o ddice mamma!

GEPPINO: Att, spieghete meglio.

ATTILIO (Si nasconde il viso fra le mani): Che scuorno!

GEPPINO: E parla!

ATTILIO: Aieressera, quanno so turnato a casa, aggio guardato dint a cascetta d a posta Laggio aperta pe scrupolo A nnuje a posta ce a cunzegna o purtiere Comme infatti era tutta pubblicit; per ce steva pure sta lettera pe me (tira fuori dalla tasca una busta aperta e rimane a fissarla).

GEPPINO:E allora?

ATTILIO: D o timbro aggio capito ca veneva a Roma Laggio subbeto araputa e quanno laggio letta m caduto o munno ncuollo (Voce rotta) Nun possibile! me dicevo, chiagnenno... Me so assettato mmiez e scale Penzavo ca me veneva ninfarto.

GEPPINO: Pecch?

ATTILIO: Pecch mio figlio m ha scritto ca s spusato Nun o voglio cchi ved e cchi sent Pe me oramaje isso muorto.

GEPPINO: E va buo, capisco ca t dispiaciuto sap d o matrimonio a cose fatte, per nun esager Passece coppa.

ATTILIO: Gepp, ma che staje dicenno!

GEPPINO: Sto dicenno ca nu figlio rimane sempe nu figlio e o pate chesto nun se lavess a maje scurd... Tu pe stu matrimonio ne staje facenno na tragedia.

ATTILIO (disperato): Chella na tragedia Enrico nun s spusato cu na femmena, s spusato cu nommo.

GEPPINO: E comm possibile!

ATTILIO: In Olanda tutto possibile. O matrimonio lhanno fatto ll.

GEPPINO (tira fuori il fazzoletto dalla tasca): H ditto in Olanda? (Si asciuga la fronte) E tha ditto chillato comme se chiamma?

ATTILIO: Che vuo che me ne mporta!... Int a lettera ha scritto ca int a sti giornene vene a Napule e ca, si voglio, ce o fa cunoscere.

GEPPINO (balbetta): Ah, Enrico, tuo figlio, vene a Napule.

ATTILIO: M se fa chiamm Rir.

GEPPINO: Att, nun me sento buono (si accascia sulla sedia).

ATTILIO (spaventato): Gepp, che tiene?... Asp, chiammo a tua moglie.

GEPPINO (lo trattiene): No, pe carit!... cosa e niente Me st gi passanno.

ATTILIO: Mh fatto spavent.

GEPPINO: Sarr stato nu sbalzo e pressione.

NUNZIATA (entra in scena, seguita da Pia): Gepp (Sinterrompe, vedendo Attilio) Buongiorno.

GEPPINO: Att, ti presento mia moglie... Nunzi, Attilio nu collega mio.

ATTILIO (si alza e stringe la mano a Nunziata): Piacere.

NUNZIATA: Piacere Questa mia sorella Pia.

ATTILIO (stringe la mano alla suora): Piacere.

PIA: Piacere Gepp, te vulevo salut.

GEPPINO: Gi te ne vaje?

PIA: Si, pecch si no faccio tarde. (Indica un sacchetto di plastica) Nunziata mha

appriparato nu bellu panino e mha dato nu poco e frutta (Si abbracciano) Ciao, stamme buono.

Sirena di unambulanza

Frastuono e vociare proveniente dalla strada

NUNZIATA: Ch stato?... (Si avvicina ai vetri della finestra e guarda gi) Ce st uno stiso nterra Pueriello! Sperammo ca se salva!

PIA (occhi al cielo): La vita e la morte sono nelle mani del Signore.

NUNZIATA: Ce st pure na camionetta d a Polizia O fatto sarr grave.

PIA: Forse meglio ca me ne vaco.

NUNZIATA (lascia la finestra): Aje ragione Taccumpagno Si vide a purtieria, dille e sagl Voglio sap ch succieso.

PIA: S Ciao Gepp.

GEPPINO (distratto): Ciao

PIA (rivolta ad Attilio): Arrivederci (esce di scena con Nunziata).

ATTILIO: Arrivederci.

NUNZIATA (voce fuori campo): Ciao Statte accorta!... Fatte sent!

PIA (voce fuori campo): Ciao.

Sirena dellambulanza

NUNZIATA (torna in scena e si avvicina di corsa alla finestra): Lambulanza se n ghiuta Che folla s fatta!

ATTILIO: Quase quase me ne vaco purio.

GEPPINO: No, trattienete nату ppoco Nunzi, pecch nun ce faje nu caf?

NUNZIATA (distratta, guardando gi): S, s A Polizia st ancora abbascio Secondo me era uno d a palazzo e rimpetto Stanno tutte affacciate.

GEPPINO: O puveriello avr avuto ninfarto.

NUNZIATA: E che ce azzecca a Polizia?

GEPPINO: Forse a camionetta se sarr trovata a pass.

NUNZIATA (lascia la finestra): Chis?

GEPPINO: Nunzi, ce o faje nu bellu caf?

NUNZIATA: E comme no! (esce di scena).

Bussata di porta

NUNZIATA (voce fuori campo): Vengo!... Ah, Donna Sis, trasite!

DONNA SISINA (voce fuori campo): Signora mia, che disgrazia!.... Permesso?
(entra in scena, seguita da Nunziata).

GEPPINO: Prego!

DONNA SISINA: Uh, scusate!

NUNZIATA: namico e mio marito. Allora, Donna Sis, ch stato?

DONNA SISINA: Na disgrazia grossa assaje Io st ancora tremmanno Povero guaglione, commera bello!... Teneva appena na ventina danne.

GEPPINO: Pecch muorto?

DONNA SISINA: Pe forza!... Chillo s vuttato abbascio d o quinto piano.

NUNZIATA: E pecch lha fatto?

DONNA SISINA: Pe colpa d a famiglia M s o chiagneno E che s o chiagneno a f?...
(Tono confidenziale) Pare ca o guaglione tenesse nu cumpagno, vuje me capite. O pate cchi e na vota lha cacciato d a casa Me lha ditto mia figlia, a cchi grossa Na sera lammo fatto durm a casa nosta Pareva nu cane mazziato (Tira su col naso) Stamatina na vicina e casa ha ntiso o pate calluccava Vattenne, ce h miso o scuorno nfaccia!. (Si asciuga una lacrima) E chillo se n ghiuto pe sempe.

NUNZIATA (commossa): Povero figlio, chis comme avr sofferto!

ATTILIO (si asciuga la fronte): Gi.

DONNA SISINA: Io so gnurante, ma penzo ca nu figlio rimane sempe nu figlio. Nun mporta si sicco, si chiatto, si curto, si luongo A mamma e o pate lhann a vul bene, pecch sanghe lloro.

GEPPINO: Era biondo; ov?

DONNA SISINA: S, era biondo Che belli capille ca teneva!

GEPPINO: Allora laggio ncuntrato spisso Per nun avevo capito ca

DONNA SISINA: Io o ssapevo pecch me laveva ditto mia figlia Ma che colpa ne teneva o guaglione, si madre natura laveva fatto accuss?... Ncopp a stu munno ce avess a st posto pe tutte quante.

NUNZIATA: Gi.

DONNA SISINA: Invece propio a famiglia lle s avutata contro Ah, ma io o funerale ce vaco.

GEPPINO: Ce vulesse ven purio.

DONNA SISINA: Allora v o ffaccio sap M me ne scengo Scusate e cchiacchiere!

ATTILIO: stato un piacere ascoltarvi.

DONNA SISINA (lusingata): Grazie Arrivederci (esce di scena).

GEPPINO: Arrivederci.

NUNZIATA (a voce alta): Grazie, Donna Sis (Rivolta a Attilio) Vaco a f na bella machinetta e caf (esce di scena).

GEPPINO: Marraccumanno, fallo stritto.

ATTILIO (si alza, va vicino alla finestra e guarda di fronte): Povero guaglione!

GEPPINO: Nun vulesse st dint e panne d o pate Sta disgrazia p essere na lezione e vita pe tutte quante.

ATTILIO: Mia moglie se ne faciarr chiagnute, quanno lle conto stu fatto.

GEPPINO: buono, accuss capisce ca sulo a morte na vera disgrazia. A pruposito e figli, te vulesse f cunoscere a mio figlio Carluccio Chillo se trattene cc na settimana Pecch dimane nun viene cu tua moglie?

ATTILIO: Ma non penso che sia il caso.

GEPPINO: Io penzo propio che s.

NUNZIATA (entra, portando il vassoio con le tazzine): Laggio fatto cu a mano d o core; gi zuccherato. (Si siede) Me ne piglio na goccia purio.

GEPPINO (sorseggia): Propio buono!

ATTILIO (prende la sua tazzina e sorseggia): Delizioso!

NUNZIATA: Grazie. (Beve il suo) a miscela ch bona.

GEPPINO: Saje, Nunzi, aggio invitato Attilio e a mugliera pe dimane, accussi ce pigliammo nu caf nzieme Lle voglio f cunoscere a Carluccio.

NUNZIATA: E chis si o trovano? (Rivolta a Attilio) Stasera arriva namico sujo a Roma, nu certo Enrico.

Attilio poggia in fretta sul tavolo la tazzina di caff e tossisce.

GEPPINO (gli d una pacca dietro le spalle): passato?

NUNZIATA: Comm brutto quanno o ccacaf va stuorto!

ATTILIO: Gi (Rivolto a Nunziata) Vostro figlio studia? (riprende la tazzina).

NUNZIATA: Si fa lUniversit a Roma Per m se n venuto cc pe sarrepus nu poco, pecch o viaggio in Olanda lha stancato.

ATTILIO (rimette la tazzina nel piattino - tossisce): Pecch stato in Olanda?

GEPPINO: Gi Pare ca lOlanda bella assaje.

ATTILIO: A me nun mattira propio. (Guarda l'orologio e si alza) Mia moglie penzarr ca me so perzo p a via.

GEPPINO (alzandosi): Allora starr cuntenta.

ATTILIO (rivolto a Nunziata): stato un piacere (le stringe la mano).

NUNZIATA: Pure per me.

ATTILIO: Gepp, allora ce vedimmo.

GEPPINO: S, ce vedimmo dimane pomeriggio Taccumpagno (lo precede fuori scena).

ATTILIO (voce fuori campo): Ciao, Gepp.

GEPPINO (voce fuori campo): Ciao. Taspetto cu tua moglie.

NUNZIATA: Io a chillo nun o capisco propio.

GEPPINO (rientra in scena): Nunzi, comme te siente?

NUNZIATA: Io st bona, ma a te a capa nun taiuta. Se p sap pecch lh invitato cc a isso e a mugliera?

GEPPINO: Pe ve f na sorpresa.

NUNZIATA: Io e surprise nun ne voglio cchi (Tira su col naso) Oggi naggio avuto gi abbastanza (si asciuga una lacrima).

GEPPINO (abbraccia): Allora tu o ssaje?!

NUNZIATA: Che cosa?

GEPPINO: E Carluccio.

NUNZIATA (voce rotta): S. Aggio trovato na fotografia Ma a te chi te lha ditto?

GEPPINO: Laggio capito mentre Attilio parlava Enrico, Rir, lamico e Carluccio, o figlio.

NUNZIATA: Tu che dice!

GEPPINO: Dico ca stu munno accuss gruosso, ma vvote addeventa piccerillo piccerillo.

NUNZIATA: Allora Attilio o ssapeva?!

GEPPINO: No, per m lha capito A surpresa sarr p a mugliera.

Bussata di porta

NUNZIATA (agitata): Chisto sarr Carluccio!... Che faccio?

GEPPINO (le indica il divano): Assettete cc! (esce di scena).

Nunziata si siede sul divano con la mano sulla fronte.

GEPPINO (voce fuori campo): Gu Carl, gi si turnato?

CARLUCCIO (entra in scena e si inginocchia davanti alla mamma): Mamm, comme staje?

NUNZIATA: St bona St bona.

Geppino va alla finestra e guarda gi.

CARLUCCIO: Overamente staje bona?

NUNZIATA (gli accarezza il viso): S, nun te preoccup.

Carluccio si alza e si siede accanto a Nunziata.

GEPPINO (disgustato): Guada ll, s perzo propio o pudore!... E giuvene e m fanno ammore mmiez a via comm e bestie, nnanze a tutte quante.

NUNZIATA: Nuje nemmeno ce abbracciavamo, si quaccheduno ce puteva ved.

GEPPINO: Era na quistione e rispetto Oggi e giuvene parlano e libert, ma a libert nun significa manc e rispetto allate.

NUNZIATA: Propio accus.

GEPPINO: Carl, h maje visto a me e a mamm ca ce vasavamo?

CARLUCCIO: No, maje.

GEPPINO: Pecch o rispetto a primma cosa. Tu pe nnuje si stato o scopo d a vita nosta Nu pate e na mamma, se sape, vonno bene a nu figlio si sicco, si chiatto, si curto, si luongo. O crescono, o fanno studi, se sforzano d o cap si tene nu problema Pe lloro conta sulo d o ved felice.

NUNZIATA: Gi.

GEPPINO: Carl, ma lamico tujo add st?

CARLUCCIO: Starr in albergo.

GEPPINO: E vallo a pigli!... Nun o f aspetta!

CARLUCCIO (si alza): Ma, pap, io

NUNZIATA: Carl, va! A chi aspiette?

CARLUCCIO: Allora vaco Ce vedimmo fra poco (Mentre esce di scena, si gira)
Grazie.

Cala il sipario

(Geppino e Nunziata, commossi, si guardano)

FINE

Il napoletano: lingua da studiare. La mia grammatica Facile facile. Impariamo la lingua napoletana (ed. Kairs - 2008), in vendita nelle librerie e on-line, disponibile anche nella versione Ipad.

Chi ama il mistero trover avvincente il mio libro di narrativa L'Antenna del Cuore (ed. Kairs - 2012).

Questo copione è stato visto: